

Una propuesta para la integración en los centros educativos de primaria

*Alfonso Troya Rodríguez. CEIP La Rioja
M.ª Ángeles Goicoechea Gaona. Universidad de La Rioja*

Resumen

El objetivo de este artículo es ofrecer al profesorado de Educación Primaria un recurso didáctico útil para el trabajo de la interculturalidad en el aula. Esta herramienta ha sido elaborada y comprobada en dos colegios (rural y urbano) dentro de una investigación titulada «Integración e interculturalidad en el medio escolar de la Comunidad Autónoma de La Rioja». En esta comunidad autónoma, como en el resto del estado, la inmigración es un fenómeno creciente y acelerado. La metodología utilizada de carácter cualitativo pretendió averiguar las actitudes y percepciones hacia los extranjeros. Los principios del programa de Lipman sirvieron de guía para diseñar y realizar este material infantil. Los datos y resultados obtenidos en estas experiencias, similares a los de los adultos, destacaron las dificultades en la comunicación cuando se hablan lenguas diferentes y las consecuencias derivadas de las costumbres diversas. Las soluciones que se propusieron fueron el aprendizaje de lenguas y el respeto a las costumbres propias, utilizando el diálogo para explicarlas.

Abstract

The aim of this article is offering primary teachers a useful teaching resource to deal with multiculturalism within the classroom. This tool has been created and tested in two schools (rural and urban) under the following research: «Integration and Multiculturalism in school in the Autonomous Community of La Rioja». In this community, same as in the rest of the country, immigration is an increasing and rapid phenomenon. The qualitative nature of the methodology used was designed to find out the attitude and perception towards foreigners. The principles of the programme by Lipman were the guidelines to design and create this children's material. The data and results obtained from these experiences were similar to the adults': the stress was placed on the difficulty in communication when different languages are spoken and the consequences derived from the different traditions. The proposed solutions were to learn different languages and respect the own traditions, by using dialogue in order to explain them.

Palabras clave

Integración, Educación multicultural, Recursos didáctico, Resolución de con-

flictos, Educación en valores, Igualdad de oportunidades.

Key words

Integration, Multicultural education, Teaching resources, Conflict-solving, Values Education, Equal Opportunities.

1. Introducción

La elaboración del recurso didáctico que contiene este artículo, responde a una necesidad sentida en la Comunidad Autónoma de La Rioja, que como muchas otras españolas y europeas, están recibiendo población extranjera, con la consecuente llegada y nacimiento de niños y niñas en el seno de parejas, con alguno o ambos miembros de origen extranjero.

Durante los años 2003 y 2004 un equipo multidisciplinar de la Universidad de La Rioja realizó en dos fases una investigación titulada: «Integración e interculturalidad en el medio escolar de la Comunidad Autónoma de La Rioja» financiada por el Instituto de Estudios Riojanos (IER).

Dicho estudio se desarrolló en dos centros educativos, uno situado en medio rural: el Colegio Público José Ortega Valderrama de Pradejón y otro en el urbano: el Colegio Público Caballero de la Rosa de Logroño. En ambos casos se trataba de centros con una notable presencia de alumnos de origen inmigrante. Para extraer los resultados finales, se procedió a comparar ambos casos.

De entre los objetivos de esta investigación sólo destacaremos los más generales y aquellos otros que hacen referencia a la población infantil para la que se elaboró el material que presentamos en este artículo:

- Actualizar los datos sobre la población inmigrante en La Rioja que aporta el Estudio de la Consejería de Salud y Servicios Sociales que puedan ser útiles para implementar una política educativa intercultural. Concretamente se estudiarán los casos en la Comunidad autónoma de La Rioja, que permitan alcanzar los siguientes objetivos:

- a) Estudiar los problemas de integración escolar que plantea la comunidad magrebí en nuestra Comunidad Autónoma.
- b) Observar y analizar las diferencias entre la cultura autóctona y la de los niños y familiares de Marruecos.
- c) Averiguar cómo se ha realizado el proceso de acogida y posterior integración de los niños procedentes de Marruecos en los centros públicos y privados estudiados.
- d) Realizar una dinámica en el aula que permita expresar los sentimientos y creencias que tienen los alumnos autóctonos hacia los extranjeros y éstos hacia aquellos.
- e) Realizar actividades y reuniones de grupo para recopilar información y con toda ella elaborar un informe sobre la percepción que tienen las familias, los profesores, los equipos psicopedagógicos, los niños y los servicios sociales sobre la integración social y escolar.

- Analizar las medidas adoptadas en el ámbito internacional y nacional para articular una educación intercultural.

La metodología predominante en este estudio fue de carácter cualitativo, utilizándose en la mayor parte de los ca-

Una propuesta para la integración en los centros educativos de primaria

Los entrevistados en profundidad y grupos de discusión.

Tratando de mantener la perspectiva cualitativa con la población infantil, se decidió que ninguna de las técnicas mencionadas con los adultos y las organizaciones eran adecuadas para este grupo de edad, por cuanto exigían de las personas entrevistadas una capacidad de razonamiento abstracto de la que los escolares carecían. Así, se modificó el procedimiento o técnica de obtención de datos tratando de crear una dinámica que exigiera del alumno

un posicionamiento personal ante una situación figurada. Una vez inmersos en la situación, se trató de interpelar a los muchachos de acuerdo a un plan de discusión previo elaborado según los modelos de Filosofía para Niños. El material para los niños se pensó y aplicó al último ciclo de educación primaria, es decir, a niños de 5.º y 6.º curso. Se desarrolló en clases con niños de origen heterogéneo, procedentes tanto de La Rioja, como de otras regiones y de otros países, cuyas características principales se recogen en las siguientes fichas resumen:

Grupo 1

LUGAR: aula del C. P. de Pradejón, entorno rural. CURSOS: 5.º y 6.º de Primaria.

DÍA: 14 de mayo de 2003. HORA: 9,25 h. DURACIÓN: 40 minutos aproximadamente.

N.º DE NIÑOS: 10 (seleccionados por los profesores del colegio entre las distintas nacionalidades existentes). Su colocación de derecha a izquierda responde a la siguiente relación:

Niños	Curso	Nacionalidad	N.º intervenciones
N1	6.º B	Española	33
N2	5.º B	Española	33
N3	6.º B	Española	12
N4	5.º B	Marroquí	67
N5	5.º B	Marroquí	1
N6	6.º A	Española	35
N7	6.º B	Cubana	5
N8	5.º A	Marroquí	53
N9	6.º B	Española	12
N10	6.º B	Rumana	2

Grupo 2

LUGAR: aula de 6.º del C.P. Caballero de La Rosa. CURSO: 6.º de Primaria.

DÍA: 2 de febrero de 2004. HORA: 11 h. DURACIÓN: 40 minutos aproximadamente.

N.º DE NIÑOS: 13 (de un aula de 18 niños con 9 nacionalidades distintas). Dos niños reciben a esta hora clase de apoyo, porque apenas si hablan el castellano y el resto han faltado ese día. Su colocación de derecha a izquierda responde a la siguiente relación:

Niños	Curso	Nacionalidad	N.º intervenciones
N1	6.º B	Española	10
N2	6.º B	Ecuatoriano	11
N3	6.º B	Marroquí	13
N4	6.º B	Brasileño	8
N5	6.º B	Española	29
N6	6.º B	Española	2
N7	6.º B	Boliviano	15
N8	6.º B	Portuguesa	14
N9	6.º B	Ecuatoriano	33
N10	6.º B	Española (etnia gitana)	32
N11	6.º B	Guineana	6
N12	6.º B	Rumano	1
N13	6.º B	Marroquí	31

Curiosamente el equipo comprobó que, aunque la técnica había sido creada para extraer información de los escolares, podía también utilizarse como herramienta educativa.

Esquemáticamente, se siguió la siguiente secuencia de procedimiento:

- 1) Diseño del material base (cuento y plan de discusión).
- 2) Aplicación en uno de los colegios y grabación en vídeo.
- 3) Aplicación de la herramienta en el resto de los centros estudiados y grabación en vídeo.
- 4) Visionado y transcripción.

5) Análisis e interpretación de los datos en cada uno de los centros estudiados.

6) Comparación de todos los análisis y elaboración de conclusiones.

De todas estas fases, el presente artículo se dedica a explicar la primera, es decir, la elaboración del material que sirvió para averiguar las actitudes y percepciones de los alumnos hacia otros diferentes. Además, se presenta el fundamento científico de este recurso didáctico, su diseño, una propuesta de aplicación en el aula y sus resultados. Para finalizar el artículo se adelantan conclusiones que corroboran su idoneidad educativa.

2. El recurso didáctico

2.1. Fundamentación

Para elaborar el recurso se tuvo presente el programa «Filosofía para Niños» de Lipman (1992, 1993), es decir, que a partir del conocimiento teórico y práctico de los materiales de este programa, se elaboró un texto en forma de cuento y un plan de discusión como los diseñados en los manuales del profesor por Lipman. A esto se añadió como material complementario una serie de preguntas aclaratorias y una situación.

Las líneas fundamentales de este programa creado por el Dr. Lipman en los años 1970 en el Monclair State College, en New Jersey se orientan a desarrollar en el escolar de las siguientes capacidades:

1. Mejora de la capacidad de razonamiento; 2. Incremento de la creatividad; 3. Mejora de la comprensión ética; 4. Ayuda a encontrar sentido a la experiencia a través de la potenciación y desarrollo de un tipo de pensamiento cualitativamente elevado como es el pensamiento crítico.

Estos fundamentos fueron planteados tanto a nivel social como personal, siendo imprescindibles para cualquier tipo de investigación, ya sea en Ciencias de la Naturaleza como en Ciencias Humanas. Resulta necesario aclarar que la realización de una única actividad con el formato de Filosofía para Niños no pretendió alcanzar el desarrollo de estas capacidades. Sin embargo, el equipo técnico de la investigación consideró idónea esta forma de provocar el diálogo en los niños en lugar de la interrogación directa sobre el tema de interés de este estudio.

El programa elaborado por Lipman se aplica siguiendo las fases que se detallan a continuación:

1. El aula debe estar dispuesta de modo que los niños se vean unos a otros para poder dialogar, por lo tanto, las sillas se colocarán en forma de círculo o semicírculo.
2. Se inicia leyendo un texto adecuado a la edad de los participantes comenzando por uno de los niños que leerá hasta el primer punto y aparte y siguiendo consecutivamente niño por niño hasta el final.
3. A continuación se pide a los alumnos que seleccionen las ideas de la lectura que hayan sido más significativas para ellos y sobre las que deseen hablar.
4. Se van anotando en la pizarra cada una de estas ideas, respetando el discurso del niño (por lo tanto, evitando la tentación de traducirlo al lenguaje del profesor), porque, de este modo, ellos tienen que llevar a cabo una organización lógica y coherente de sus ideas para que tengan sentido. Consideramos que es diferente la expresión oral de la escrita, que esta última requiere una mayor elaboración mental. Al final de cada idea se coloca entre paréntesis el nombre del niño para resaltar la importancia que tiene ser autor de la misma.
5. Una vez que la pizarra contiene todas las ideas del grupo, éstas se organizan animando a que los participantes establezca relaciones entre ellas, de modo que siempre hay alguna idea o algún aspecto de una idea que se repite y que puede convertirse en el punto de partida de una discusión.
6. Para comenzar la discusión se pide al niño o a uno de los niños autores de la idea relevante que expliquen más detenida y ampliamente qué

estaban pensando al formularla. A partir de ahí se genera el diálogo. Esta es una de las partes más importantes de todo el proceso, ya que en ella se trata de estimular el propio pensamiento de los niños que es uno de los objetivos del programa. Animar a los niños a pensar por sí mismos no es fácil. En cierto modo es más un arte que una técnica, y ya que cualquier arte requiere práctica, los profesores no deben desalentarse por los resultados de las primeras sesiones.

El profesor en el aula debe preparar el ambiente adecuado que ayude a los niños a generar sus propios pensamientos. El modo de hacerlo es el modo socrático: mediante preguntas; problematizando los temas, utilizando si fueran necesarios los planes de diálogo y las actividades que contempla el manual del profesor. Debe tener la habilidad de centrar la discusión en temas relevantes y significativos sin violentar los intereses de los niños.

A través de la dinámica pregunta-respuesta puede introducir nuevos puntos de vista con el propósito de ampliar los horizontes de los estudiantes.

7. Después de la sesión de discusión y diálogo cada alumno, individualmente, debe llevar a cabo su propia reflexión sobre lo tratado en ella para clarificar sus conocimientos y posición en torno al tema. Esta reflexión debe hacerse por escrito en el diario de clase.
8. El profesor debe, cada día, leer el diario de clase, valorando la aportación del alumno, estimulando su racionalidad y creatividad y corrigiendo, si es que encontrara algún proceso lógico mal construido. El profesor debe preparar la clase, antes de cada sesión, seleccionando las ideas del texto que le parez-

can más relevantes y preparando planes de diálogo, ejercicios y actividades que le ayuden en su papel de moderador.

Para el desarrollo de nuestra investigación dedicada a los niños y niñas se aplicaron los apartados 1 y 2 de este programa, pasando luego al 6, a través de las preguntas del profesor. No se utilizó de forma completa el procedimiento de Lipman, porque su uso requiere un entrenamiento previo en el programa que no poseían estos niños y que era imposible de realizar en una única sesión.

Entre los principios que exige el pensamiento filosófico de este programa cabe destacar: el compromiso con la investigación filosófica, evitar el adoctrinamiento, respetar las opiniones y despertar la confianza de los niños.

Estos tres últimos principios nos convencieron para adaptar y utilizar este programa, ya que buscábamos la respuesta sincera, las percepciones hacia los extranjeros, hacia lo diferente, el punto de vista de los niños y niñas extranjeros, los sentimientos en el aula. Intuíamos que esto sólo se podía lograr a través de una técnica o dinámica que favoreciese la confianza y el respeto. Tratar de conseguir el compromiso con la investigación filosófica en una sola sesión, sería ilusorio por nuestra parte.

Por otro lado, se complementó este material con las aportaciones que Buxarras (1997) hace sobre situaciones creadas para la discusión de valores, así como los dilemas morales de Kohlberg, que también han inspirado la creación de la situación presentada en segundo lugar y de algunas de las preguntas. Estas situaciones exigen a quien las lee una elección, debe tomarse parti-

do por alguno de los protagonistas que aparecen en la historia.

2.2. Diseño del recurso

En el momento de elaborar la herramienta tratamos de acceder al discurso del niño, haciéndole partícipe de un supuesto imaginario que reprodujera gran parte de las circunstancias que rodean el fenómeno migratorio y la evidente presencia de la diferencia, pero evitando una relación directa con la situación que viven algunos (o muchos) de los alumnos, que pudiera añadir ruido al análisis.

La herramienta que se confeccionó finalmente consiste en una historia breve, dividida en cuatro partes, que presentamos a continuación. Como complemento de la misma se elaboraron unos breves guiones de discusión, que orientaron el diálogo de los niños.

El cuento

Texto 1: Los CUCUCHUCHU, una familia del sur del planeta Marte, se disponía a visitar a su familia que vivía en el planeta Venus. Por el camino, su nave sufrió una avería y debieron hacer un aterrizaje de emergencia en La Tierra, un planeta del que no conocían absolutamente nada.

Como no encontraron a nadie que les entendiera ni que supiera reparar su nave, se vieron obligados a quedarse en La Tierra e instalarse allí.

El padre y la madre tuvieron que hacer muchos esfuerzos para entenderse con los terrícolas y organizar su nueva vida. Ellos se pusieron a trabajar y lograron que el hijo y la hija fueran inscritos en un colegio, como el resto los niños terrícolas.

Preguntas:

- Imagina qué ocurriría en el momento en que se encuentran por primera vez a un terrícola. ¿Cómo se sentirían los marcianos? ¿Y los terrícolas?
- Imagínate que eres el niño o la niña marciana y es el primer día en el colegio, pues en La Tierra todos los niños y niñas tienen que ir al cole ¿Qué pasaría?
- Imagínate que un grupo de niños de este colegio ven que se acerca el niño y la niña marciana ¿Qué pasaría? ¿Qué pensarían? ¿Qué se dirían unos a otros?
- Si fueses uno de los niños que siempre ha estado en ese colegio ¿Qué crees que necesita el niño y la niña marciana?
- ¿Qué cosas te gustan del niño y la niña que acaban de llegar de Marte?

Texto 2: El primer miércoles de colegio los niños marcianos se quedaron en casa descansando como es costumbre en su planeta. El profesor y los niños terrícolas no conocían esta tradición y las mesas de estos dos niños estuvieron vacías, durante toda la mañana.

Preguntas:

- ¿Qué pensaron los niños y el profesor terrícola?
- ¿Cómo se resolvió esta situación?
- ¿Qué opinas de que los niños marcianos sigan con su tradición?

Texto 3: Por la tarde regresaron a la clase como si nada hubiera ocurrido. Sus compañeros les preguntaron la razón por la que no habían acudido a clase por la mañana. Ellos respondieron que era así en su Planeta, que en mitad de la semana se toman medio día de descanso. En La Tierra sus compañeros descansaban el sábado y el domingo.

Preguntas:

¿Es necesario que alguien cambie su tradición? ¿Quién?

Texto 4: Pasado un tiempo los padres consiguieron arreglar su nave y decidieron regresar a su planeta. Cuando se lo dijeron a sus hijos, estos respondieron...

Preguntas:

— ¿Qué respondieron?

Complemento de esta herramienta para utilizar en el caso de que fuera necesario:

Preguntas que pueden orientar un diálogo clarificador con los niños: (Buxarrais, 1997:106)

- ¿Estás de acuerdo con esta opinión?
- ¿Podrías explicar más tus razones para estar a favor?
- ¿Podrías explicar más tus razones para estar en contra?
- ¿Qué significa lo que has dicho?
- ¿Has pensado en otra razón importante en este caso?
- ¿Te has cuestionado qué pasaría si actuaras de esa forma?

SITUACIÓN

Imagínate que tu familia o tus padres tienen que ir a vivir a una gran ciudad donde todo el mundo habla otro idioma y os llevan con ellos. Esto supone un cambio de colegio y de vida: casa, amigos, familia, diversiones, costumbres...

Preguntas:

— Imagina que tú eres el niño o la niña que llega nuevo a ese lugar, ¿Qué

te parece la idea de que tus padres tengan que cambiar de ciudad?

- ¿Cómo te sentirías?
- ¿Cómo te gustaría que te recibieran?
- Imagínate que es el primer día en tu nuevo colegio, ¿Qué pasaría?
- Imagínate que un grupo de niños de este colegio ven que se acerca un niño nuevo ¿Qué pasaría? ¿Qué pensarían? ¿Qué se dirían unos a otros?
- Si fueras uno de los niños que siempre ha estado en ese colegio ¿Qué crees que necesita el niño que acaba de llegar?
- ¿Qué cosas te gustan del niño que acaba de llegar?

2.3. Propuesta de aplicación en el aula

A continuación se describe la propuesta utilizada en el aula, dividida en cuatro momentos:

- I. Presentación. Identificación del equipo de investigadores, de los niños y de la actividad. Se realiza, antes de iniciar la actividad en cada sesión, poniendo en una hoja de papel el nombre, curso y país de origen. Es recomendable explicar a los alumnos el motivo de la grabación.
- II. Lectura y diálogo. Los alumnos deben leer por turnos cada uno de los textos en voz alta, pudiéndolos releer en voz baja antes de entablar un diálogo sobre cada parte de la historia leída. Las preguntas y aclaraciones del profesor deben servir siempre para animar a participar a los niños, nunca para emitir su opinión.

En esta fase del proceso es precisa la grabación en vídeo, indispensable para poder analizar con posterioridad las ideas emitidas por los niños, así como el lenguaje no verbal que acompaña a sus intervenciones.

En nuestro caso, la aplicación en el primero de los centros fue una prueba, que sirvió para confirmar que la herramienta era válida y que lograba despertar el interés de los escolares para discutir y expresar sus opiniones en torno a los extranjeros.

- III. Transcripción. Previo al análisis de los resultados, se debe realizar la transcripción de los vídeos prestando atención y anotando la interpretación inmediata de mensajes de lenguaje no verbal. El primer vídeo fue grabado con el sistema analógico tradicional y el segundo en ambos formatos: analógico y digital. Este segundo permite una mayor comodidad de cara a la transcripción, pues puede realizarse el visionado desde el PC. En nuestro caso, la transcripción resultó un poco complicada en los momentos en los que los alumnos hablaban o se cansaban y comenzaban a moverse en sus sillas. También el estudio de la imagen fue complicado de realizar debido a que no siempre la cámara enfocaba a quien hablaba o a todos los niños que levantaban la mano para responder a una cuestión del profesor.
- IV. Análisis. El análisis se realiza de forma similar al de las entrevistas, teniendo en cuenta aquellos aspectos (actitudes, valores, consensos, disensos) que revelan las intervenciones y partiendo de las opiniones que en cada uno de los niños des-

piertan los textos y preguntas. Finalmente, la comparación entre las actividades realizadas permite descubrir nuevos matices, conclusiones comunes, semejanzas o diferencias.

2.4. Resultados de la aplicación de este recurso

El recurso que proponemos representa una doble utilidad para el trabajo en el aula, en relación a dos momentos del trabajo docente: el de la *investigación*, el descubrimiento de los valores y actitudes del alumnado y el de la *acción*, el del trabajo con dichos valores y actitudes. La potencialidad del cuento como metáfora de la vida permite que niñas y niños proyecten en él sus imaginarios. Tal proyección nos proporciona la suficiente distancia como para que el manejo de algunas cuestiones excesivamente marcadas socialmente, como las relacionadas con el fenómeno de la emigración en aulas multiculturales, pueda realizarse con menor riesgo que si éstas se plantearan directamente. Nos referimos al riesgo de que el discurso infantil sea menos libre, frente a la coacción que representan los vínculos afectivos que impregnan cada relación entre compañeros de clase, lo que supone un importante sesgo a la hora de extraer información válida, tanto en el momento de la *investigación* como en el de la *acción*.

Una muestra de las posibilidades que proporciona esta herramienta figura en el siguiente cuadro, en el que se resumen algunos de los datos obtenidos, susceptibles de ser tratados en el aula en sesiones posteriores.

Conceptos a trabajar	Actitudes y valores expresados en relación al cuento
Miedo	<ul style="list-style-type: none"> • El miedo es mutuo: se asustan los hombres de ellos y ellos de los marcianos también • Miedo por desconocimiento: porque los humanos nunca habían visto una persona así • Miedo a agresiones: porque creen que les van a hacer algo • Miedo, mayoría y minoría: hay más terrícolas que marcianos, entonces no se tienen por qué asustar • Miedo a la invasión: porque igual aparecieran más, más y más y pudiera estar toda La Tierra repleta
Sentimientos de los autóctonos	<ul style="list-style-type: none"> • Miedo a lo desconocido: idioma, costumbres • Miedo a agresiones por su poder: nave, armas • Temor a invasión: ...para salvar a sus compatriotas • Desconcierto: preocupación, malestar, inquietud
Sentimientos de los extranjeros	<p>NEGATIVOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Miedo a agresiones: por ser minoría y ser nuevos en la escuela • Vergüenza: por poder hacer el ridículo o por sentirse feos • Malestar: por no entender, por poder ser objeto de burlas y motes • Incomodidad: por desconocer costumbres, idioma o no encontrar sus comidas (sólo enunciado por niños de origen inmigrante) • Sorpresa y confusión: por lo que ven (las plantas...) • Tristeza ante las dificultades: la vuelta difícil, nadie les puede entender • Envidia: ante los autóctonos <p>POSITIVOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alegría y orgullo: por estar en otro lugar, ver cosas nuevas y viajar
La diferencia, lo desconocido, el otro	<ul style="list-style-type: none"> • Repele / atrae: orejas largas, dedos largos. Yo pienso que me podría hacer algo / tienen gracia, ver su nave, poder ir a su país y comunicarse con ellos • Es feo: morado, orejas largas, lengua de serpiente, uñas... • Estereotipado: antenas, tres dedos en los pies, color verde
Necesidades de los extranjeros	<p>a) Necesidades físicas: acostumbrarse a las comidas, encontrar casa, conseguir ropa, material escolar, dinero, etc.</p> <p>b) Necesidades afectivas: buena acogida, hacer amigos, que sean generosos con ellos, no insultarlos, etc.</p> <p>c) Necesidades sociales: aprender el idioma, que alguien haga de traductor (o inventar la máquina —traductora— parlante) y las costumbres...</p>
Razones por las que faltan al colegio	<p>POSIBLES RAZONES...</p> <ul style="list-style-type: none"> • ... neutras, no marcadas: porque se les ha olvidado, por que les da vergüenza • ... aceptadas socialmente / circunstancias supuestamente objetivas: Porque están enfermos, porque no conocen el horario escolar, por vergüenza o miedo porque no saben el idioma, porque no tenían material, porque no era su costumbre, tenían tradiciones y fiestas distintas • ... marcadas negativamente: Porque tienen mucha cara, porque no le gusta la escuela, porque los otros niños les echaron a su país porque no los querían, en el colegio no les hacen caso

Conceptos a trabajar	Actitudes y valores expresados en relación al cuento
<p>Valoración sobre las costumbres y la tradición</p>	<p>3 GRUPOS DE OPINIÓN:</p> <p>a) Los que creen que hay que seguir las costumbres del país de acogida: aprender el idioma del país de acogida, si no vas a la escuela no aprendes, es mejor no llamar la atención o destacar, porque sí, ...como todos los niños.</p> <p>b) Los que creen que hay que respetar las costumbres de todos y en especial de los extranjeros, puesto que las otras ya rigen la vida del país: porque la tradición hay que llevarla toda la vida, porque si unos la celebran (la tradición) los otros también</p> <p>c) Posición intermedia: ser permisivos con sus costumbres hasta que las conozcan y acaten: hay que informarles, llamarles para ir a la escuela, escribir una carta, a través del alcalde.</p>
<p>Importancia del idioma y la lengua</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Soluciones ante lenguas diferentes: hablar por señas, gestos, con el lenguaje de signos, por telepatía o magia, usar el inglés o el lenguaje informático • Consecuencias de la falta de entendimiento: tristeza por incomprensión o imposibilidad de comunicarse (nadie les puede entender, tendría miedo si veo a gente que no entiendo, no puedes comprar porque no te entienden)
<p>Finales de la historia</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se quieren ir por: incomodidad por cambiar costumbres, porque sí, por ver a la familia, para enseñar lo que han aprendido, por querer comer su comida, por ver a sus amigos, porque les gusta más su país que el colegio • No se quieren ir porque: les gusta este país, se lo pasan bien en la escuela, han estado mucho tiempo y se han acostumbrado, les ha costado mucho encontrar trabajo, amigos, aprender el idioma, tienen amigos aquí que les han tratado bien y ayudado • Postura neutra: pueden ir de vacaciones a su país, irse por la familia y quedarse porque les ha gustado

Es reseñable que uno de los problemas manifestados por los niños, coincidente con los detectados por los adultos, es la dificultad de entendimiento entre personas de diferentes orígenes. Para solucionarlo, los niños de uno de los centros analizados proponen una máquina parlante o alguien que traduzca. Una demanda más imaginativa pero, en esencia, similar a la petición de mediadores culturales expresada por todos los grupos de adultos entrevistados.

Otra sugerencia que aparece de forma implícita en el discurso infantil es la ne-

cesidad de potenciar el aprendizaje de otras lenguas. Los escolares otorgan gran importancia a la escuela como lugar de aprendizaje, en especial de los idiomas.

Los niños extranjeros conceden más relevancia a la institución familiar que los autóctonos. Esta podría ser una de las razones determinantes que les llevó a inclinarse por el regreso al país de origen frente a la opinión contraria de los autóctonos.

Sin embargo, el regreso está menos presente en el discurso de los niños (hijos)

marroquíes que en el de sus padres. No obstante, es una constante en todos los extranjeros, frente a los autóctonos. Esta diferencia podría explicarse por dos razones. Por un lado, la superioridad cultural que los participantes autóctonos atribuyen al entorno de acogida (en realidad, su país) frente al de origen. Y de otro, los niños autóctonos no se enfrentan constantemente al dilema del regreso. En la mayoría de niños de origen extranjero, aún siendo algunos de segunda generación, permanece el recuerdo y los vínculos con el país de sus padres.

«Las costumbres» se revelan como un aspecto importante. Los niños remarcan la importancia del respeto a la pluralidad ante manifestaciones culturales (fiestas, ritos religiosos...). En el desarrollo de la actividad los escolares utilizaron el diálogo y la comunicación, para explicar y justificar las manifestaciones de cada cultura.

Una conclusión que llamó la atención del equipo investigador fue la escasa influencia del hábitat en las respuestas. El origen urbano o rural de los participantes no fue claramente determinante en el carácter de las respuestas.

Finalmente, la amistad fue un tema recurrente en los niños. ¿Podría ser una clave de la integración?

3. Conclusiones

La finalidad de difundir este artículo en la presente publicación es doble. Por un lado, pretendemos exponer un recurso didáctico que ha sido diseñado bajo el conocimiento de la teoría y práctica del programa Filosofía para Niños, complementado con otras aportaciones (Buxarrais). Por otro lado, consideramos que este material puede ser útil a todos aque-

llos profesionales de la educación, especialmente al profesorado de Educación Primaria, que se enfrenta a la diversidad en el aula o en el centro educativo.

Un reto recurrente en contextos educativos caracterizados por la heterogeneidad de orígenes de los alumnos es conseguir la integración de los alumnos en el grupo, favorecer la participación, y establecer canales de comunicación y confianza que mejoren el clima del grupo. La realidad socio-educativa española actualmente se caracteriza por una pluralidad creciente de nacionalidades, ideologías, culturas, etc. con la consiguiente diferencia de sensibilidades, opiniones y respuestas.

Herramientas metafóricas como la que se presenta en este artículo constituyen una importante fuente de datos para los docentes, al tiempo que un recurso didáctico sumamente útil para la educación en valores, especialmente en temas y contextos delicados, como son el respeto a la diferencia en entornos educativos multiculturales.

Finalmente, creemos importante rescatar de entre los discursos emitidos por los alumnos con los que se realizó la investigación algunas conclusiones basadas en sus razonamientos y opiniones:

- La escuela podría, y tal vez debería, ser una institución que potencie, más de lo que en la actualidad lo hace, el aprendizaje de distintas lenguas.
- La educación emocional, atendiendo especialmente a la amistad, podría en parte resolver algunos de los problemas de la integración de niños diversos en la escuela y posteriormente en la sociedad.
- El trabajo educativo en valores, centrándose en el respeto, es una de las piedras angulares para la integración de personas diferentes.

Una propuesta para la integración en los centros educativos de primaria

Dirección de contacto:

Alfonso Troya Rodríguez
CEIP (Centro Europeo de Información
y Promoción del Medio Rural en La Rioja)
C/ República Argentina, 18-3.º Izda.
26002 Logroño

M.º Ángeles Goicoechea Gaona
Universidad de La Rioja
Edificio Vives
C/ Luis de Ulloa s/n
26004 Logroño
angeles.goicoechea@dchs.unirioja.es

Indivisa, Bol. Estud. Invest., 2006, n.º 7, pp. 27-40
ISSN: 1579-3141

4. Referencias bibliográficas

AA.VV., *Jornadas técnicas de intervención social con inmigrantes*, Colección Servicios Sociales, Debate N.º 6, Logroño, 2002.

AJA E. ET AL., *La inmigración extranjera en España: los retos educativos*, Fundación «la Caixa», Barcelona, 1999.

AZCONA, A., *Hijos de emigrantes de 58 países permiten a La Rioja mantener una tasa de escolarización positiva*, en La Rioja, 25 de junio 2002.

BUXARRAIS, M. R., *La formación del profesorado en educación en valores*, Desclée de Brouwer, Bilbao, 1997.

COLECTIVO IOE [W. ACTIS, C. PEREDA y M. A. DE PRADA], *Mujer, inmigración y trabajo*, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, Madrid, 2001.

GOBIERNO DE LA RIOJA, DIRECCIÓN GENERAL DE SERVICIOS SOCIALES, *La población inmigrante en La Rioja. Estudio sobre la población inmigrante en La Rioja. Análisis y líneas estratégicas de actuación*, Colección Servicios Sociales, Estudios N.º 3, Logroño, 2001.

GRUPO ELEUTERIO QUINTANILLA, *Extranjeros en la escuela: propuestas de acción intercultural*, Centro de Profesores: Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias, Gijón, 2001.

JULIANO, D., *Educación intercultural: escuelas y minorías étnicas*, Eudema, Madrid, 1993.

KOHLBERG, L., *Psicología del desarrollo moral*, Desclée de Brouwer, Bilbao, 1992.

LIPMAN, M. y otros, *La filosofía en el aula*, Ed. de La Torre, Madrid, 1992.

LIPMAN, M., *Kio y Gus*, Ed. de la Torre, Madrid, 1992.

LIPMAN, M., *Asombrándose ante el mundo. Manual para acompañar a Kio y Gus*, Ed. de la Torre, Madrid, 1993.

MONOGRÁFICO: «¿Niños Filósofos?», en *Cuadernos de Pedagogía*, n.º 205, julio-agosto 1992, Barcelona.

SALES, A., *Programas de educación intercultural*, Bilbao, 1997.

SIGUAN, M., *La escuela y los inmigrantes*, Paidós, Barcelona, 1998.